**Тестовый перевод**

**(английский язык, общая тематика)**

|  |  |
| --- | --- |
| **ФИО переводчика:** | **Комаров Антон Вячеславович (почта: antonkom76@gmail.com)** |
| **Дата выполнения:** | **27.03.2020** |
|  |  |
| **Задание на перевод** | **Перевод** |
| Дополнительное соглашение № 3 к  Договору на поставку оборудования № 1 от 1 января 2016 г.  г. Москва «01» февраля 2016 года  **Общество с ограниченной ответственностью «Ромашка» (ООО «Ромашка»),** именуемое в дальнейшем «Ромашка», в лице Генерального директора Пчелко З. З., действующего на основании Устава, с одной стороны, и  **Открытое акционерное общество «Василек» (ОАО «Василек»),** именуемое в дальнейшем «Василек», в лице Генерального директора Шмелева С. С., действующего на основании Устава, с другой стороны, вместе именуемые «Стороны», заключили настоящее Дополнительное соглашение № 3 (далее – Дополнительное соглашение) к Договору на поставку оборудования №1 от 01.01.2016 (далее – Договор) о нижеследующем: | Additional agreement №3 to  Equipment supply contract №1 since 1 January 2016 year.  Moscow <<01>> January 2016 year  Society with limited liability <Ромашка> (ООО Ромашка), name later <Ромашка>, represented by general director Pchelko Z.Z, acting on the basis of the charter, from one side, and  Open joint stock company<Василек> (ОАО<Василек>), name later <Василек>, represented by general director Shmelev S.S, acting on the basis of the charter, from other side, named together <sides>, concluded real additional agreement№3 (later- additional agreement) to equipment supply contract №1 of 01.01.2016 (Later- agreement) about below next: |
| №The Charity Trust is another way that Goodman gives. It is a resource for all Goodman associates to use for both academic financial assistance and unexpected hardship. Many of our associates have taken advantage of this resource, whether it be to assist with post-secondary education or helping through the tough times of the aftermath of a natural disaster. The Charity Trust is a great example of the dedication Goodman has to the wellbeing of its associates and their families. | № Благотворительный фонд- это еще один способ данный Гудманом. Это ресурс для всех партнеров гудмана, который можно использовать как для академической финансовой помощи, так и для непредвиденных трудностей. Многие из наших партнеров пользовались данным ресурсом, будь то помощь в получении среднего образования или помощь в не простые времена после стихийного бедствия. Благотворительный фонд это прекрасный пример того как Гудман стремится к благополучию своих партнеров и их семей. |
| Patton is one of the few films that clearly and consistently touches on the core elements of leadership. The film won 7 Academy Awards—not only because of the haunting cinematography, the raw dialogue, and the sharp imagery, but also because of what it reveals about leadership.  The film juxtaposes several perspectives on leadership—the sharp contrast between the impetuous and passionate General Patton and the sober and cerebral German Field Marshall, Rommel.  The film leaves open for exploration a fundamental question ― “What, actually, is  great leadership?” | Patton один из тех фильмов который четко и последовательно затрагивает основные элементы лидерства. Фильм получил 7 премий оскар - не только благодаря захватывающей кинематографии, грубым диалогам и острым образам, но так же из за того, что он показывает о лидерстве. Этот фильм сопоставляет разные точки зрения о лидерстве - резкий контраст между импульсивным и страстным генералом Паттоном и сдержанным и церебральным Немецким Фельдмаршалом Роммелем.  Фильм оставляет открытым для исследования главный вопрос - « Чем на самом деле является великое лидерство?» |
| Как следствие совместной работы на постоянной основе за круглым столом, помимо крайне необходимого контакта лицом к лицу, происходит налаживание взаимопонимания. Ранее это заменяла длительная переписка как на государственном, так и частном уровнях, что объективно тормозило процесс - тратились энергия, активность и самый ценный в наши дни ресурс – время. Взаимопонимание стимулирует развитие доверия – которого в прошлом также не хватало, а мировой опыт учит, что отсутствие доверия сводит все усилия в подавляющем большинстве к нулевому результату. | As a result of working together on a regular basis  at the round table, besides to extremely necessary face - to - face contact, mutual understanding is taking place. In the past it was replaced by long chat, both at the state level and the private, what objectively made the process slower- energy was wasted, activity and the most expensive resource for today- time. Mutual understanding stimulates the development of trust-which was not enough in past too, and world experience taught, that the lack of trust reduces all efforts in the vast majority to zero. |
| The objects for which the Company is established are:  To carry on any other business or activity which may seem to the Directors capable of being conveniently or advantageously carried on or done in connection with any of the above objects or calculated directly or indirectly to enhance the value of or render more profitable any of the Company's business property or rights. | Причинами, по которым была создана компания, являются:  Осуществлять любую деятельность, которая может показаться директорам удобной или выгодной для осуществления в связи с одним из вышеуказанных объектов, или рассчитана прямо или косвенно для увеличения стоимости или обеспечения большей доходности любого имущества или прав собственности компании, относящихся к бизнесу. |

**БЛАГОДАРИМ ЗА УЧАСТИЕ В ТЕСТИРОВАНИИ!**